



In giro per il Belgio



© Europäische Union, 1995–2013

Finalmente è giunto il momento di goderci una vacanza in Belgio, del tutto meritata! Ma cosa succede se si ammala o se ha un infortunio mentre si trova lì in vacanze? Ecco alcuni punti importanti di cui tener conto.

Informazioni generali

Le persone che hanno un'assicurazione malattia svizzera durante un soggiorno temporaneo in Belgio hanno diritto alle prestazioni in natura dell'assicurazione malattia presentando la **tessera europea di assicurazione malattia**. Questa tessera è emessa dalla cassa malattia presso la quale Lei ha stipulato l'assicurazione di base (assicurazione malattia obbligatoria) e le dà il diritto alle prestazioni che si rendono necessarie da un punto di vista medico durante la durata prevista del Suo soggiorno. Le prestazioni a cui ha diritto sono le stesse di cui gode una persona che rientra nell'assistenza sanitaria pubblica in Belgio. Per praticità porti sempre con sé la tessera europea.

Tessera europea di assicurazione malattia dimenticata o smarrita?

In questo caso può richiedere alla sua cassa malattia l'emissione di un cosiddetto **certificato sostitutivo provvisorio**, che le può essere recapitato per posta o per fax direttamente nel Suo luogo di vacanze. L'importante è che lo possa esibire all'istituzione del Paese in cui si trova prima di terminare il trattamento.

Alcune casse malattia hanno un numero verde per il servizio clienti (hotline), al quale si può rivolgere telefonicamente se si ammala o ha un infortunio all'estero. Si informi presso la sua cassa malattia prima di partire.

L'elenco delle prestazioni fornite dall'assicurazione malattia belga è simile a quello svizzero. Le modalità di pagamento invece sono diverse e in alcuni casi la partecipazione ai costi è più elevata.

Qui di seguito si affrontano i singoli temi in modo più dettagliato.

Cure mediche

Se ha bisogno di cure mediche, voglia rivolgersi a un medico generico (*médecin généraliste agréé accrédité*) del servizio sanitario pubblico INAMI (*Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité*). Gli chiedi esplicitamente di essere curato come un assicurato belga.

Le spese delle cure fruite devono essere anticipate da Lei, analogamente al sistema svizzero di rimborso conosciuto col nome di „tiers garant“ (vedi paragrafo [Rimborso dei costi](#)). Non dimentichi di farsi rilasciare dal medico una ricevuta delle spese sostenute per la cassa malattia belga a cui Lei sceglierà di rivolgersi.

Una parte dell'onorario è a Suo carico come partecipazione alle spese (o ticket moderatore) e un'altra parte Le viene rimborsato dalla cassa malattia belga di Sua scelta.

Partecipazione ai costi (*ticket moderatore*):

La partecipazione ai costi è suddivisa in scaglioni secondo un elenco delle prestazioni (*Nomenclature des prestations de santé*).

In linea generale

- fino al 25% della tariffa ufficiale per visite mediche
- fino al 40% della tariffa ufficiale per determinate prestazioni.

Per maggiori dettagli sulla partecipazione ai costi può consultare la pagina www.inami.fgov.be (solo in francese e olandese).

In linea di principio è possibile consultare direttamente uno specialista, ma è preferibile farsi rilasciare una prescrizione da un medico generico. In tal modo la Sua partecipazione ai costi si riduce.

Farmaci

Se il medico le prescrive dei farmaci può comprarli in farmacia presentando la ricetta.

Partecipazione ai costi (*ticket moderatore*):

La partecipazione ai costi varia ed è suddivisa secondo categorie di farmaci. La suddivisione, che vale anche per pazienti che fruiscono di cure ospedaliere ambulatoriali, si presenta sostanzialmente nel seguente modo:

- categoria A: nessuna partecipazione ai costi. Sono compresi i farmaci essenziali, non sostituibili e particolarmente cari
- categoria B: ticket moderatore del 25% (al massimo 10.80 EUR)
- categoria B grand modèle (grandi confezioni con più di 60 pezzi): ticket moderatore del 25% (al massimo 13.50 EUR)
- categoria C: ticket moderatore del 50% (al massimo 13.50 EUR)
- categoria Cs: ticket moderatore del 60% (senza un limite massimo)
- categoria Cx: ticket moderatore dell'80% (senza un limite massimo)
- categoria D : farmaci completamente a carico del paziente

Trattamento ospedaliero in degenza

Se la gravità della malattia richiede un trattamento in degenza ospedaliera, il Suo medico curante le rilascia la prescrizione per il ricovero in una struttura ospedaliera. In caso di urgenza si può recare anche direttamente all'ospedale pubblico più vicino. Al momento del ricovero deve esibire la tessera europea di assicurazione malattia affinché i



costi della degenza siano assunti in prima battuta da una cassa malattia belga (vedi elenco delle casse malattia competenti in [appendice](#) al presente vademecum).

Partecipazione ai costi (*ticket modérateur*):

- 41.41 EUR per il primo giorno di degenza
- 14.14 EUR per ciascun giorno successivo per gli adulti
- 5.02 EUR per ciascun giorno successivo per i minorenni
- 0.62 EUR di forfait giornaliero per tutti i farmaci rimborsabili.

Conservi con cura tutte le ricevute relative ai pagamenti della partecipazione ai costi. Potrebbero tornarLe utili in caso di rimborso.

Trasporto/Salvataggio

In linea di massima sono rimborsati i costi per trasporti medicalmente necessari in caso di urgenza effettuati da un servizio di ambulanza convenzionato (vedi elenco dei servizi di ambulanza convenzionati). e spese di soccorso o le spese di un eventuale rimpatrio in Svizzera invece sono a Suo carico (vedi paragrafo [Assicurazione vacanze e viaggi](#)).

Partecipazione ai costi:

- 55.70 EUR importo forfettario per i primi 10 Km.
- 5 EUR ca per ogni km successivo
- 52.87 EUR se si rende necessario il ricorso a un defibrillatore

Rimborso dei costi

Il rimborso di cure mediche è effettuato sulla base di tariffe ufficiali (*tarif de*

responsabilité) al netto della partecipazione ai costi (*ticket modérateur*). Per il rimborso si rivolga a una delle casse malattia che fungono da istituzione competente per l'assistenza degli assicurati stranieri (vedi [elenco](#) alla fine del vademecum). Alla domanda di rimborso voglia allegare i seguenti documenti:

- originali delle fatture
- copia della tessera europea di assicurazione malattia o certificato provvisorio sostitutivo
- le Sue generalità e indirizzo in Svizzera
- coordinate bancarie e numero di conto

In alternativa, può inoltrare la documentazione anche alla Sua cassa malattia in Svizzera la quale provvederà al rimborso detraendo le partecipazioni ai costi secondo la legislazione belga oppure secondo le tariffe vigenti in Svizzera. In quest'ultimo caso Le possono essere detratte la franchigia e la partecipazione ai costi conformemente alla legge svizzera sull'assicurazione malattia.

Inabilità al lavoro/Indennità giornaliera

Se Lei ha un'assicurazione per l'indennità in caso di perdita di guadagno e durante le vacanze è inabile al lavoro per più di tre giorni, deve farsi attestare l'inabilità al lavoro da parte del suo medico curante, al quale deve richiedere di redigere una attestazione di inabilità lavorativa (*certificat d'arrêt de travail*). Inoltri tempestivamente l'attestazione al Suo datore di lavoro in Svizzera informandolo anche per telefono circa la durata prevista della Sua inabilità al lavoro, se ciò comporta un prolungamento del Suo soggiorno in Belgio.

Assicurazione vacanze e viaggi

Onde evitare, per quanto possibile, ingenti costi scoperti Le consigliamo di stipulare un'assicurazione vacanze e viaggi (per es. presso la Sua cassa malattia).

A seconda del tipo di contratto, questo tipo di assicurazione copre i seguenti costi:

- Costi di trasporto in Svizzera (rimpatrio)
- Eventuali costi aggiuntivi per cure mediche
- Costi aggiuntivi per cure ospedaliere ricevute su Sua richiesta in camera privata o doppia

Alcune assicurazioni vacanze e viaggi, oltre all'assunzione dei costi per prestazioni mediche, offrono ad esempio anche il rimborso di spese di annullamento o un'assicurazione tutela giudiziaria. Le consigliamo di informarsi sui dettagli di questa assicurazione.

La Sua cassa malattia in Svizzera non può rimborsarle la partecipazione ai costi secondo l'ordinamento belga.

SOS 112

Il 112 è il numero unico di emergenza europeo, raggiungibile gratuitamente dal telefono fisso o dal cellulare 24 ore su 24 in tutt'Europa. La chiamata al 112 permette di individuare approssi-

mativamente il luogo in cui si trova la persona che effettua la chiamata. Gli operatori di ciascuno stato membro devono fornire la localizzazione approssimativa ai servizi d'emergenza affinché possano inviare immediatamente i soccorsi.

Altri consigli per persone in viaggio d'affari, studenti, lavoratori distaccati, lavoratori occupati nell'ambito dei trasporti internazionali

Le informazioni contenute in questo vademecum valgono anche nel caso in cui Lei rientri in una delle succitate categorie di persone e abbia bisogno di prestazioni mediche durante il periodo previsto di soggiorno in Belgio.

Esclusione di responsabilità:

Questo vademecum le offre una panoramica generale sull'accesso all'assistenza sanitaria pubblica in Belgio. Per informazioni dettagliate voglia rivolgersi al fornitore di prestazioni o alla cassa malattia competente per territorio. Non è da escludere che sopraggiungano cambiamenti nel sistema assistenziale belga successivamente alla pubblicazione del presente opuscolo. Le informazioni in esso contenute non costituiscono materia fondante di alcun diritto.

Nome e indirizzo delle casse malattia

(in ordine alfabetico per località)

Nome della cassa malattia	Via e numero	Località	NPA
HZIV - gewestelijke dienst Antwerpen	Olijftakstraat 7-13 (bus 4)	Antwerpen	2060
Christelijke Mutualiteit van het arrondissement Aalst	St-Jorisstraat 26	Aalst	9300
Vlaams Neutraal Ziekenfonds	Statieplein 12	Aalst	9300
Mutualité chrétienne du Hainaut Oriental	Rue du Douaire 40	Anderlues	6150
Christelijke Mutualiteit van het arrondissement Antwerpen	Molenbergstraat 2	Antwerpen	2000
Verbond Ziekenfondsen Landelijke Bediendencentrale en Buurtspoorwegen	Beggaardenstraat 1	Antwerpen	2000
Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden - Caisse de Secours et de Prévoyance en faveur des Marins	Olijftakstraat 7-13 bus 1	Antwerpen	2060
De Voorzorg - Socialistische Mutualiteit van de Provincie Antwerpen	Belgiëlei 22-24	Antwerpen	2018
Liberale Mutualiteit Provincie Antwerpen	Lange Nieuwstraat, 109	Antwerpen	2000
Mutualité chrétienne de la Province de Luxembourg	Rue de la Moselle 7- 9	Arlon	6700
Mutualité Libérale du Luxembourg	Avenue de la Gare, 37	Arlon	6700
CAAMI - office régional du Luxembourg	Avenue de la gare 2	Arlon	6700
Liberale Mutualiteit Vlaams Gewest	Priemelstraat, 22	Asse	1730
Mutualité Socialiste du Hainaut Occidental	Rue du Fort 48	Ath	7800
Christelijke Mutualiteit	Oude Burg 19	Brugge	8000
HZIV - gewestelijke dienst West-Vlaanderen	Leemputstraat 14	Brugge	8000
West-Vlaams Liberaal Ziekenfonds	Revillpark 1	Brugge	8000
Landsbond Der Christelijke Mutualiteiten - Alliance Nationale Des Mutualites Chretiennes	Haachtsesteenweg postbus 40	579 Brussel	1031
Christelijke Mutualiteit Sint-Michielsbond	Haachtsesteenweg 1805	Brussel	1130
Verbond MRB - Fédération MRB	Sint-Lazaruslaan 2 (bus 2)	Brussel	1210
Christelijke Mutualiteit Sint-Michielsbond	Haachtsesteenweg 1805	Brussel	1130
Landsbond van de onafhankelijke ziekenfondsen-Union nationale des mutualites libres	St-Huibrechtsstraat 19	Brussel	1150
CAAMI - office régional des Brabants / HZIV- ge-	Rue du trône 30B	Brussel	1000

westelijke dienst der Brabanten

Landsbond van Liberale Ziekenfondsen - Union Nationale des Mutualites Libérales	Livornostraat, 25	Brussel	1050
Liberale Mutualiteit van Brabant - Mutualité Libérale du Brabant.	Koninginneplein, 51-52	Brussel	1030
Kas der Geneeskundige Verzorging van de Nationale Maatschappij Der Belgische Spoorwegen Holding	Frankrijkstraat 85 - Reu de France 85	Brussel, Bruxelles	1060
Mutualité chrétienne Saint-Michel	Boulevard Anspach 111-115	Bruxelles	1000
Euromut	Boulevard Louis Mettwie 74-76	Bruxelles	1080
Securex	Rue de Genève 4	Bruxelles	1140
Partena-Mutualité Libre	Boulevard Anspach 1	Bruxelles	1000
Caisse Auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité / Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering	Troonstraat 30A	Bruxelles	1000
Fédération des Mutualités Socialistes du Brabant Federatie van Socialistische Mutualiteiten van Brabant	Rue du Midi 111 Zuidstraat 111	Bruxelles	1000
Mutualité du Transport et des Communications Ziekenfonds van Vervoer en Verkeer	47 Maurice Lemonnierlaan 41-47	Bruxelles	1000
Union Nationale des Mutualités Socialistes - Nationaal Verbond van Socialistische Mutualiteiten	Rue Saint Jean 32-38 Sint-Jansstraat 32-38	Bruxelles Brussel	1000
Landsbond van de Neutrale Ziekenfondsen- Union Nationale des mutualites Neutres	Charleroisesteenweg 145	Bruxelles	1060
Mutualité Neutre de Bruxelles Neutraal Ziekenfonds van Brussel	Avenue de Tervuren 68-70 Tervurenlaan 68-70	Bruxelles Brussel	1040
Office de sécurité sociale d'outre-mer- Dienst voor de overzeese sociale zekerheid	Avenue Louise, 194 - Louizalaan, 194	Bruxelles, Brussel	1050
Freie Krankenkasse	Hauptstrasse 2	Büllingen	4760
Mutualité Neutre du Hainaut	Avenue de Waterloo 23	Charleroi	6000
Fédération des Mutualités Socialistes du Bassin de Charleroi	Avenue des Alliés 2	Charleroi	6000
Christelijke Mutualiteit van het arrondissement Dendermonde	Bogaerdstraat 33	Dendermonde	9200
Mutualité Chrétienne de l'arrondissement de Dinant	Avenue des Combattants 20	Dinant	5500
Christelijke Mutualiteit Meetjesland	Garenstraat 46	Eeklo	9900

HKIV - Regionaldienst Eupen - Abteilung Eupen / CAAMI - office régional d'Eupen - section d'Eupen	Neustraße 42	Eupen	4700
Fédération des Mutualités Socialistes du Borinage	Avenue des Nouvelles Technologies 24	Frameries	7080
Christelijke Mutualiteit Midden-Vlaanderen	Martelaarslaan 17	Gent	9000
Partena Onafhankelijk Ziekenfonds Vlaanderen	Coupure (Links) 103	Gent	9000
HZIV - gewestelijke dienst Oost-Vlaanderen	Franklin Rooseveltlaan 91	Gent	9000
Bond Moyson Oost-Vlaanderen	Tramstraat 69	Gent	9052
Liberaale Mutualiteit van Oost-Vlaanderen	Brabantdam 109	Gent	9000
Christelijke Mutualiteit Limburg	Prins Bisschopssingel 75	Hasselt	3500
Liberaale Mutualiteit Limburg	Geraetsstraat, 20 Maastrichtersteenweg 214 (bus 1)	Hasselt	3500
HZIV - gewestelijke dienst Limburg	Capucienenstraat 10	Hasselt	3500
De Voorzorg - Mutualiteitsverbond van Limburg	Sint-Jacobsstraat 24	leper	8900
Christelijke Mutualiteit Ieper	Platte-Lostraat 541	Kessel-Lo	3010
Christelijke Mutualiteit Zuid-West-Vlaanderen	Sint-Janslaan 10	Kortrijk	8500
Bond Moyson West-Vlaanderen	President Kennedypark 2	Kortrijk	8500
Fédération des Mutualités Socialistes du Centre et de Soignies	Rue Ferrer 114	La Hestre	7170
Mutualité Libérale Hainaut -Namur	Rue Anatole France 12-14	La Louvière	7100
Mutualité chrétienne de Liège	Place du XX Août 38	Liege	4000
Mutualité Neutre de la Santé	Rue de Chestret 4-6	LIEGE	4000
Mutualité professionnelle et Libre de la region Wal- lonne	Rue Natalis 47B	Liège	4020
CAAMI - office régional de Liège	Rue des Augustins 18	Liège	4000
Mutualité solidaris - mutualité sociaioiste et syndi- cale de la Province de Liège	Rue Douffet 36	Liège	4020
Mutualité Libra Liège	Boulevard Frère-Orban 45- 46	Liège	4000
CAAMI - office régional d'Eupen - section de Mal- medy / HKIV - Regionaldienst Eupen - Abteilung Malmedy	Rue Wibald 5	Malmedy	4960
Christelijke Mutualiteit van het arrondissement Mechelen	Antwerpsesteenweg 261	Mechelen	2800
Vlaams & Neutraal Ziekenfonds - Vlaanderen (203)	Hoogstratenplein 1	MECHELEN	2800



Fédération des Mutualités chrétiennes de Mons et du Borinage	Rue des Cannoniers 1-3	Mons	7000	
CAAMI - office régional du Hainaut - section de Mons	Rue neuve 20	Mons	7000	
CAAMI - office régional du Hainaut - section de Charleroi	Rue de la Rivelaïne 4	Montignies-sur-Sambre	6061	
Mutualité chrétienne de Mouscron-Comines	Rue St-Joseph 8	Mouscron	7700	
Mutualité chrétienne de la Province de Namur	rue des Tanneries 55	Namur	5000	
Mutualité Libérale de la Province de Namur	Rue Bas de la Place, 35	Namur	5000	
Munalux	rue des Dames Blanches 24	Namur	5000	
CAAMI - office régional de Namur	Avenue Reine Astrid, 47-48	Namur	5000	
Mutualité Chrétienne du Brabant Wallon	boulevard des Archers 54	Nivelles	1400	
Christelijke Mutualiteit Oostende	Ieperstraat 12	Oostende	8400	
Christelijke Mutualiteit	Sint-Jozefsplein 7	Oudenaarde	9700	
Fédération Mutualiste Socialiste des arrondissements de Dinant-Philippeville et des communes limitrophes	Rue de France 35	Philippeville	5600	
Christelijke Mutualiteit Roeselare-Tielt	Henri Horriestraat 35	Roeselare	8800	
Mutualité Socialiste du Luxembourg	Place de la mutualité 1	Saint Hubert	6870	
Mutualité socialiste de la Province de Namur	Chaussée de Waterloo 182	Saint Servais	5002	
Christelijke Mutualiteit van het Land van Waas en Dender	de Castrodreef 1	Sint-Niklaas	9100	
Christelijke Mutualiteit van het arrondissement Tielt	Oude Stationsstraat 8	Tielt	8700	
Mutualité chrétienne Hainaut Picardie	Rue Saint-Brice 44	Tournai	7500	
Mutualité Liberale Hainaut-Ouest	Rue Childéric 15	Tournai	7500	
Mutualité Socialiste du Brabant Wallon	Chaussée de Mons 228	Tubize	1480	
Christelijke Mutualiteit van het arrondissement Turnhout	Korte Begijnenstraat 22	Turnhout	2300	
Mutualités Chrétiennes Verviers-Eupen	Christliche Krankenkasse Verviers-Eupen	rue Laoureux 25-29	Verviers	4800
Mututalia - Mutualité Neutre	Place Verte 41	Verviers	4800	
Mututalia - Mutualité Neutre	Rue de la Concorde 37	Verviers	4800	
Fédération de l'Union Mutualiste Vervietoise	Pont Saint-Laurent 25 1-2	Verviers	4800	
Mutualité Chrétienne de l'arrondissement de Philippeville	Rue Notre-Dame 1	Walcourt	5650	
Onafhankelijk Ziekefonds	Boomsesteenweg 5	Wilrijk	2610	